

Règlement (CEE) n° 2004/91 de la Commission, du 9 juillet 1991, fixant le montant de l'aide dans le secteur des graines oléagineuses

Règlement (CEE) n° 2005/91 de la Commission, du 9 juillet 1991, fixant les prélèvements à l'importation pour le sucre blanc et le sucre brut

Règlement (CEE) n° 2006/91 de la Commission, du 9 juillet 1991, modifiant les prélèvements applicables à l'importation des produits transformés à base de céréales et de riz

Règlement (CEE) n° 2007/91 de la Commission, du 9 juillet 1991, modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Verordening (EEG) nr. 2004/91 van de Commissie van 9 juli 1991 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

Verordening (EEG) nr. 2005/91 van de Commissie van 9 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Verordening (EEG) nr. 2006/91 van de Commissie van 9 juli 1991 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Verordening (EEG) nr. 2007/91 van de Commissie van 9 juli 1991 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Commission

91/333/CEE:

Décision de la Commission, du 5 juin 1991, invitant le Royaume-Uni à surseoir à l'adoption d'un projet de législation relative à l'étiquetage des fromages fabriqués à partir du lait non pasteurisé

91/334/CEE:

Directive de la Commission, du 6 juin 1991, modifiant la directive 82/475/CEE fixant les catégories d'ingrédients pouvant être utilisées pour le marquage d'aliments composés pour animaux familiers

Rectificatifs

Rectificatif au règlement (CEE) n° 1933/91 de la Commission, du 2 juillet 1991, relatif à la vente, dans le cadre de la procédure définie au règlement (CEE) n° 2539/84, de viandes bovines détenues par certains organismes d'intervention et destinées à être exportées vers l'Union soviétique, modifiant le règlement (CEE) n° 569/88 et abrogeant le règlement (CEE) n° 1512/91 (JO n° L 174 du 3.7.1991)

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 186 francs T.V.A. comprise).

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

91/333/EEG:

Beschikking van de Commissie van 5 juni 1991 om het Verenigd Koninkrijk uit te nodigen de aanname van een ontwerp-wet op te schorten die betrekking heeft op de etikettering van uit rauwe melk vervaardigde kaas

91/334/EEG:

Richtlijn van de Commissie van 6 juni 1991 tot wijziging van Richtlijn 82/475/EEG tot vaststelling van de categorieën van ingrediënten die mogen worden gebruikt voor het etiketteren van mengvoeders voor huisdieren

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1933/91 van de Commissie van 2 juli 1991 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer naar de Sovjetunie bestemd rundvlees, houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1512/91 (PB nr. L 174 van 3.7.1991)

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 186 frank BTW inbegrepen).

MINISTÈRE DES FINANCES

9 JUILLET 1991. — Circulaire ministérielle relative à l'application de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, tel que modifié par la loi du 21 mai 1991 (*Moniteur belge* du 20 juin 1991) apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public

Aux Ministres et Secrétaires d'Etat,
Aux Gouverneurs de province,
Aux Commissaires d'arrondissement,
Aux Bourgmestres et Echevins,

L'article 3 de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents de services publics, avait pour but d'empêcher que des périodes admissibles d'interruption complète ou partielle de carrière ainsi que certaines périodes d'absence non rémunérées mais assimilées à l'activité de service ne soient prises en considération sans aucune limitation pour l'ouverture du droit à la pension et le calcul de celle-ci. A cette fin, il était prévu un système de tranches dans lequel l'admissibilité était limitée aux périodes qui étaient situées à l'intérieur de cinq tranches successives ou non, d'une durée d'un an chacune. Ce régime pouvait avoir pour conséquence que cinq périodes relativement courtes d'interruption de carrière ou d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service, entraînaient l'épuisement complet des cinq tranches, ce qui signifiait que les périodes postérieures ne pouvaient plus entrer en ligne de compte pour la pension.

L'article 62 de la loi du 21 mai 1991 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, a, à partir du 1^{er} juillet 1991, remplacé ce système de tranches par un

MINISTERIE VAN FINANCIËN

9 JULI 1991. — Ministeriële omzendbrief met betrekking tot de toepassing van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, zoals het gewijzigd werd door de wet van 21 mei 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1991) houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector

Aan de Ministers en Staatssecretarissen,
Aan de Provinciegouverneurs,
Aan de Arrondissementscommissarissen,
Aan de Burgemeesters en Schepenen,

Artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten had tot doel te beletten dat aanneembare perioden van volledige of gedeeltelijke loopbaanonderbreking evenals sommige niet vergoede maar met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden van afwezigheid zonder enige beperking in aanmerking genomen zouden worden voor het bepalen van het recht op pensioen en voor de berekening ervan. Te dien einde werd een schijvensysteem ingesteld waarbij de aanneembaarheid beperkt werd tot de perioden die gelegen waren binnen vijf al dan niet opeenvolgende schijven van elk één jaar. Dit stelsel kon tot gevolg hebben dat vijf relatief korte perioden van loopbaanonderbreking of van niet vergoede met dienstactiviteit gelijkgestelde afwezigheid de volledige uitputting van de vijf schijven met zich meebrachten, hetgeen betekende dat de daarna gelegen perioden niet meer in aanmerking konden komen voor het pensioen.

Door artikel 62 van de wet van 21 mei 1991 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector wordt dit schijvensysteem met ingang van

système dans lequel le volume global des périodes d'absence précitées est fixé proportionnellement au volume des services ayant été réellement prestés au cours de la carrière. Dans ce nouveau régime, les périodes d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service postérieures au 31 décembre 1982 ainsi que les périodes admissibles d'interruption complète ou partielle de carrière ne peuvent être prises en compte pour le calcul de la pension qu'à concurrence d'une durée maximum fixée à 20 % de la durée des services et périodes qui, abstraction faite des périodes précitées et du temps bonifié à un titre quelconque, sont pris en compte pour le calcul de la pension.

A ce propos, il convient de signaler que le volume des services réellement prestés au cours de la carrière est, le cas échéant, calculé conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes. Le volume des périodes d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service ainsi que les périodes d'interruption complète ou partielle de carrière est déterminé en fonction de la fraction qu'ils représentent par rapport à une absence complète dans une fonction à prestations complètes.

1 juli 1991 vervangen door een systeem waarbij het globale volume van de voormelde perioden van afwezigheid vastgesteld wordt in verhouding tot het volume van de diensten die werkelijk verricht werden gedurende de loopbaan. Overeenkomstig de nieuwe regeling worden de niet vergoede met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden van afwezigheid na 31 december 1982 en de aanneembare perioden van volledige of gedeeltelijke loopbaanonderbreking voor de berekening van het pensioen slechts in aanmerking genomen ten belope van een maximumduur die vastgesteld is op 20 % van de duur van de diensten en perioden die, afgezien van de bovenvermelde perioden en van om welke reden ook vergoede perioden, in aanmerking worden genomen voor de berekening van het pensioen.

Hierbij dient opgemerkt te worden dat het volume van de diensten die werkelijk werden verricht gedurende de loopbaan, eventueel wordt berekend met toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht. Het volume van de perioden van niet vergoede met dienstactiviteit gelijkgestelde afwezigheid en van volledige of gedeeltelijke loopbaanonderbreking wordt bepaald in functie van het gedeelte dat zij vertegenwoordigen in verhouding tot een volledige afwezigheid in een ambt met volledige opdracht.

Exemple: un agent est entré en service le 1er janvier 1975 et prend sa retraite le 1er janvier 2005.

Carrière	Durée des services réellement prestés	Durée des périodes d'absence (périodes d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service et périodes admissibles d'interruption de carrière)
01.01.1975 - 31.12.1989: prestations complètes	15 ans	-
01.01.1990 - 31.12.1991: congé pour prestations réduites (50 %) justifié par des raisons sociales ou familiales.	2 ans x 50 % = 1 an	2 ans x 50 % = 1 an
01.01.1992 - 31.12.1992: interruption de carrière complète	-	1 an
01.01.1993 - 31.12.1993: interruption de carrière complète (validée)	-	1 an
01.01.1994 - 31.12.1994: interruption de carrière à mi-temps (validée)	1 an x 50 % = 6 mois	1 an x 50 % = 6 mois
01.01.1995 - 31.12.1996: congé pour prestations réduites (50 %) justifié par des raisons sociales ou familiales	2 ans x 50 % = 1 an	2 ans x 50 % = 1 an
01.01.1997 - 31.12.2004: prestations complètes	8 ans	-
TOTAL	25 ans et 6 mois = 306 mois	4 ans et 6 mois = 54 mois

Voorbeeld : Een ambtenaar is op 1 januari 1975 in dienst getreden en gaat op pensioen op 1 januari 2005.

Loopbaan	Duur van de werkelijk ge-presteerde diensten	Duur van de perioden van afwezigheid (perioden van niet vergoede met dienstactiviteit gelijk-gestelde afwezigheid en van aanneembare loop-baanonderbreking)
01.01.1975 - 31.12.1989 : voltijdse prestaties	15 jaar	-
01.01.1990 - 31.12.1991 : verlof voor verminderde prestaties (50%) om sociale of familiale redenen	2 jaar x 50% = 1 jaar	2 jaar x 50% = 1 jaar
01.01.1992 - 31.12.1992 : voltijdse loopbaanonderbre- king	-	1 jaar
01.01.1993 - 31.12.1993 : voltijdse loopbaanonderbre- king (gevalideerd)	-	1 jaar
01.01.1994 - 31.12.1994 : halftijdse loopbaanonderbre- king (gevalideerd)	1 jaar x 50% = 6 maanden	1 jaar x 50% = 6 maanden
01.01.1995 - 31.12.1996 : verlof voor verminderde prestaties (50%) om sociale of familiale redenen	2 jaar x 50% = 1 jaar	2 jaar x 50% = 1 jaar
01.01.1997 - 31.12.2004 : voltijdse prestaties	8 jaar	-
<u>TOTAAL</u>	25 jaar en 6 maanden = 306 maanden	4 jaar en 6 maanden = 54 maanden

Les périodes d'absence sont totalement admissibles, étant donné que le total de celles-ci (54 mois) n'excède pas 20 % des services réellement prestés (20 % de 306 = 61,2 mois).

Pour apprécier si la limite de 20 % est atteinte, il y a lieu d'exclure :

1° les périodes d'interruption complète ou partielle de carrière qui ont été validées avant le 1^{er} juillet 1991, date d'entrée en vigueur du nouveau régime;

2° les périodes validées d'interruption complète ou partielle de carrière, si l'agent est mis à la retraite pour inaptitude physique avant l'âge de 60 ans.

Toutefois, dans ces deux dernières situations, le total des périodes d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service et des périodes d'interruption de carrière admissibles pour le calcul de la pension ne peut dépasser cinq ans.

De perioden van afwezigheid zijn volledig aanneembaar daar het totaal ervan (54 maanden) niet groter is dan 20 % van de werkelijk gepresteerde diensten (20 % van 306 = 61,2 maanden).

Om te bepalen of deze 20 % - grens al dan niet bereikt is, worden niet in aanmerking genomen :

1° de perioden van volledige of gedeeltelijke loopbaanonderbreking die vóór 1 juli 1991, de datum van inwerkingtreding van de nieuwe regeling, reeds waren gevalideerd;

2° wanneer een personeelslid vóór de leeftijd van 60 jaar gepensioneerd wordt wegens lichamelijke ongeschiktheid, de gevalideerde perioden van volledige of gedeeltelijke loopbaanonderbreking.

In deze laatste twee gevallen mag het totaal van de voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen perioden van niet vergoede met dienstactiviteit gelijkgestelde afwezigheid en van loopbaanonderbreking vijf jaar evenwel niet overschrijden.

Exemple 1: Un agent est entré en service le 1er janvier 1980, et prend sa retraite le 1er janvier 1995.

Carrière	Durée des services réellement prestés	Durée des périodes d'absence
01.01.1980 - 31.12.1984: prestations complètes	5 ans	-
01.01.1985 - 31.12.1986: congé pour prestations réduites (50 %) justifiés par des raisons sociales ou familiales	2 ans x 50 % = 1 an	2 ans x 50 % = 1 an
01.01.1987 - 31.12.1987: interruption de carrière complète	-	1 an
01.01.1988 - 31.12.1988: interruption de carrière complète (validée)	-	1 an
01.01.1989 - 31.12.1990: congé pour prestations réduites (50 %) justifié par des raisons sociales ou familiales	2 ans x 50 % = 1 an	2 ans x 50 % = 1 an
01.01.1991 - 31.12.1994: prestations complètes	4 ans	-
TOTAL	11 ans = 132 mois	4 ans = 48 mois (dont 12 mois validés avant le 01.07.1991)

Voorbeeld 1 : Een ambtenaar is op 1 januari 1980 in dienst getreden en gaat op pensioen op 1 januari 1995.

Loopbaan	Duur van de werkelijk gepresteerde diensten	Duur van de perioden van afwezigheid
01.01.1980 - 31.12.1984 : voltijdse prestaties	5 jaar	-
01.01.1985 - 31.12.1986 : verlof voor verminderde prestaties (50%) om sociale of familiale redenen	2 jaar x 50% = 1 jaar	2 jaar x 50% = 1 jaar
01.01.1987 - 31.12.1987 : voltijdse loopbaanonderbreking	-	1 jaar
01.01.1988 - 31.12.1988 : voltijdse loopbaanonderbreking (gevalideerd)	-	1 jaar
01.01.1989 - 31.12.1990 : verlof voor verminderde prestaties (50%) om sociale of familiale redenen	2 jaar x 50% = 1 jaar	2 jaar x 50% = 1 jaar
01.01.1991 - 31.12.1994 : voltijdse prestaties	4 jaar	-
<u>TOTAAL</u>	11 jaar = 132 maanden	4 jaar = 48 maanden (waarvan 12 maanden gevalideerd vóór 01.07.1991)

Sur la base de la limite maximum de 20 % prévue par le nouveau régime, seuls 26,4 (= 20 % de 132) des 48 mois d'absence peuvent être pris en compte pour le calcul de la pension. Toutefois, étant donné que la période « 1^{er} janvier — 31 décembre 1988 » a été validée avant la date d'entrée en vigueur du nouveau régime, cette période n'est pas prise en compte pour déterminer si la limite maximum de 20 % est ou non atteinte. Par conséquent, sur les 48 mois d'absence, seuls 38,4 mois (26,4 + 12) sont repris pour le calcul de la pension.

Overeenkomstig de nieuwe regeling kunnen op grond van de 20 %-maximumgrens in principe slechts 26,4 (= 20 % van 132) van de 48 maanden afwezigheid in aanmerking genomen worden voor de berekening van het pensioen. Daar evenwel de periode 1 januari — 31 december 1988 reeds werd gevalideerd vóór de datum van inwerkingtreding van de nieuwe regeling, wordt ze niet in aanmerking genomen voor het bepalen van de 20 %-maximumgrens. Van de 48 maanden afwezigheid worden derhalve 26,4 + 12 = 38,4 maanden opgenomen voor de berekening van het pensioen.

Exemple 2: un agent est entré en service le 1er janvier 1990 et est mis à la retraite pour inaptitude physique avant l'âge de 60 ans, le 1er janvier 2005.

Carrière	Durée des services réellement prestés	Durée des périodes d'absence
01.01.1990 - 31.12.1994: prestations à temps plein	5 ans	-
01.01.1995 - 31.12.1996: congé pour prestations réduites (50 %) justifié par des raisons sociales ou familiales	2 ans x 50 % = 1 an	2 ans x 50 % = 1 an
01.01.1997 - 31.12.1997: interruption de carrière complète	-	1 an
01.01.1998 - 31.12.2000: interruption de carrière complète (validée)	-	3 ans
01.01.2001 - 31.12.2001: interruption de carrière partielle (validée)	1 an x 50 % = 6 mois	1 an x 50 % = 6 mois
01.01.2002 - 31.12.2004: prestations à temps plein	3 ans	-
TOTAL	9 ans et 6 mois = 114 mois	5 ans et 6 mois = 66 mois (dont 42 mois validés)

Voorbeeld 2 : Een ambtenaar is op 1 januari 1990 in dienst getreden en wordt op 1 januari 2005 vóór de leeftijd van 60 jaar gepensioneerd wegens lichamelijke ongeschiktheid.

Loopbaan	Duur van de werkelijk gepresteerde diensten	Duur van de perioden van afwezigheid
01.01.1990 - 31.12.1994 : voltijdse prestaties	5 jaar	-
01.01.1995 - 31.12.1996 : verlof voor verminderde prestaties (50%) om sociale of familiale redenen	2 jaar x 50% = 1 jaar	2 jaar x 50% = 1 jaar
01.01.1997 - 31.12.1997 : voltijdse loopbaanonderbreking	-	1 jaar
01.01.1998 - 31.12.2000 : voltijdse loopbaanonderbreking (gevalideerd)	-	3 jaar
01.01.2001 - 31.12.2001 : deeltijdse loopbaanonderbreking (gevalideerd)	1 jaar x 50% = 6 maanden	1 jaar x 50% = 6 maanden
01.01.2002 - 31.12.2004 : voltijdse prestaties	3 jaar	-
TOTAAL	9 jaar en 6 maanden = 114 maanden	5 jaar en 6 maanden = 66 maanden (waarvan 42 maanden gevalideerd)

Compte tenu de la limite maximum de 20 %, seuls 22,8 mois (= 20 % de 114) des 66 mois d'absence peuvent en principe être pris en compte pour le calcul de la pension. Cependant, comme il s'agit ici d'une pension pour inaptitude physique avant l'âge de 60 ans et que la période « 1^{er} janvier 1998 — 31 décembre 2001 » a été validée, celle-ci n'est pas prise en compte pour apprécier si la limite maximum des 20 % est ou n'est pas atteinte. Dès lors, il faudrait en principe prendre en considération pour le calcul de la pension 22,8 + 42 = 64,8 mois. Toutefois, comme le total des périodes

Op grond van de 20 %-maximumgrens kunnen in principe slechts 22,8 (= 20 % van 114) van de 66 maanden afwezigheid in aanmerking genomen worden voor de berekening van het pensioen. Daar het hier evenwel gaat om een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid vóór de leeftijd van 60 jaar en de periode 1 januari 1998 — 31 december 2001 werd gevalideerd, wordt deze niet in aanmerking genomen voor het bepalen van de 20 %-maximumgrens. In principe zouden aldus 22,8 + 42 = 64,8 maanden in aanmerking moeten genomen worden voor de berekening van het pensioen.

d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service et des périodes d'interruption de carrière admissibles pour le calcul de la pension ne peut excéder 5 ans, seuls 60 mois des 66 mois d'absence seront en définitive pris en compte pour le calcul de la pension.

Conformément à l'article 3, § 3 de l'arrêté royal n° 442, sont exclues du champ d'application de cet arrêté certaines absences non rémunérées qui sont statutairement assimilées à de l'activité de service. L'article 62, 3° de la loi du 21 mai 1991 précitée ajoutée, avec effet au 1^{er} septembre 1986, à la liste contenue dans l'article 3, § 3, le congé parental ainsi que les congés pour prestations réduites justifiées par des raisons de convenance personnelle qui, en application de certaines dispositions légales et réglementaires, sont assimilés à de l'activité de service.

De ce qui précède, il résulte que, lorsque quelqu'un interrompt sa carrière au début de celle-ci, il est parfois malaisé de dire si une validation des périodes d'interruption de carrière est intéressante. Hormis dans le cas d'une mise à la retraite pour incapacité physique, tout dépendra en effet du volume des périodes d'absence admissibles en vertu de l'article 3 qu'il y aura à la fin de la carrière et du volume des périodes de présence, ce qui est bien évidemment, difficile à prévoir au début de la carrière.

La loi du 21 mai 1991 précitée n'apporte aucune modification fondamentale au régime prévu par l'article 2 de l'arrêté royal n° 442 en ce qui concerne la prise en compte pour la pension des périodes d'interruption de carrière. Néanmoins, l'ancienne obligation de contracter l'engagement de validation « dans les 30 jours à compter de la date de prise de cours de chaque période d'interruption » que l'agent désire valider, est supprimée. Désormais, les cotisations de validation devront parvenir au pouvoir ou à l'organisme concerné avant la date de prise de cours de la pension et au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle durant laquelle se situe la période ou la fraction de période que l'agent désire valider.

Pour le surplus, ce qui a été dit dans la circulaire ministérielle du 18 septembre 1986 (*Moniteur belge* du 27 septembre 1986), à propos de la validation des périodes d'interruption de carrière demeure totalement d'application. Les agents qui peuvent prétendre à une pension qui est accordée par l'Administration des pensions du Ministère des Finances et qui désirent valider une période d'interruption de carrière, sont priés, à l'avenir, d'utiliser le formulaire d'engagement approprié, repris en annexe.

Enfin, il convient également d'attirer l'attention sur le fait que l'article 75 de la loi du 21 mai 1991 précitée permet de valider des périodes d'interruption de carrière qui à la date de l'entrée en vigueur du nouveau régime ne pouvaient plus l'être. Toutefois, pour ce faire, l'agent doit souscrire un engagement avant la date de prise de cours de la pension et au plus tard le 31 décembre 1991, et les cotisations destinées à valider cette période doivent parvenir, avant cette date, au pouvoir ou à l'organisme qui gère le régime de pension de survie de l'agent concerné.

Bruxelles, le 9 juillet 1991.

G. MOTTARD

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE

Daar evenwel het totaal van de voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen perioden van niet vergoede met dienstactiviteit gelijkgestelde afwezigheid en van loopbaanonderbreking vijf jaar niet mag overschrijden, zullen er uiteindelijk 60 van de 66 maanden afwezigheid in aanmerking genomen worden voor de berekening van het pensioen.

Overeenkomstig artikel 3, § 3 van het koninklijk besluit nr. 442 worden sommige niet vergoede afwezigheden die statutair met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn, uit het toepassingsgebied van dit besluit gesloten. Artikel 62, 3°, van de voormelde wet van 21 mei 1991 voegt, met uitwerking op 1 september 1986, aan de in artikel 3, § 3, opgenomen lijst het ouderschapsverlof toe evenals de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden die in toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die ze voorzien, met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn.

Uit hetgeen voorafgaat volgt dat, wanneer iemand zijn loopbaan onderbreekt in het begin ervan, het soms moeilijk te zeggen is of een validering van de perioden van loopbaanonderbreking zinvol zal zijn. Behalve in geval van pensionering wegens lichamelijke ongeschiktheid zal een en ander inderdaad afhangen van het feit hoeveel perioden van voor artikel 3 in aanmerking komende afwezigheden er bij het einde van de loopbaan zullen zijn en hoeveel perioden van aanwezigheid, hetgeen vanzelfsprekend bij het begin van de loopbaan moeilijk te voorspellen is.

Aan de door artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 442 bepaalde regeling betreffende de inaanmerkingneming voor het pensioen van perioden van loopbaanonderbreking worden door de voormelde wet van 21 mei 1991 geen fundamentele wijzigingen aangebracht. Wel is het zo dat de vroegere verplichting om de verbintenis tot validering aan te gaan « binnen dertig dagen te rekenen vanaf de aanvangsdatum van iedere loopbaanonderbreking » die het personeelslid wenst te valideren, niet meer weerhouden wordt. Voortaan geldt de regel dat de valideringsbijdragen bij de bevoegde macht of instelling moeten toegekomen zijn vóór de ingangsdatum van het pensioen en ten laatste op 31 december van het jaar dat volgt op dat gedurende hetwelk de periode of het gedeelte van de periode die het personeelslid wenst te valideren, zich situeert.

Voor het overige blijft hetgeen inzake de validering van perioden van loopbaanonderbreking gezegd werd in de ministeriële omzendbrief van 18 september 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 27 september 1986), volledig van kracht. Personeelsleden die aanspraak kunnen maken op een pensioen dat door de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën verleend wordt en die een periode van loopbaanonderbreking wensen te valideren, worden verzocht voortaan het in bijlage opgenomen aangepaste verbintenisformulier te gebruiken.

Ten slotte moet de aandacht nog gevestigd worden op het feit dat artikel 75 van de voormelde wet van 21 mei 1991 toelaat perioden van loopbaanonderbreking die op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe regeling niet meer konden gevalideerd worden, vooralsnog toch te valideren. In dit geval moet het personeelslid vóór de ingangsdatum van het pensioen en ten laatste op 31 december 1991 de verbintenis daartoe aangaan en de bijdragen tot validering van deze periode moeten vóór dezelfde datum toekomen bij de macht of de instelling die het stelsel van de overlevingspensioenen van het betrokken personeelslid beheert.

Brussel, 9 juli 1991.

De Minister van Pensioenen,

G. MOTTARD

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE

MINISTÈRE DES FINANCES
Administration des pensions

12e Direction
30e Bureau

ENGAGEMENT en vue de la validation pour la pension de retraite et de survie du secteur public, d'une interruption de carrière totale ou partielle (Arrêté royal n° 442 du 14 août 1986).

I. A COMPLETER PAR L'INTERESSE(E).

Je soussigné(e) (nom, prénom)
né(e) le 19.., domicilié(e) à (adresse complète)
....., n° de téléphone
exerçant l'emploi de :
auprès de (1) :
m'engage à verser des cotisations personnelles en vue de valider pour la pension mon interruption de carrière totale (partielle) (2) durant la période comprise entre le 19.. et le 19..
Je (mon conjoint habitant sous le même toit) (2) perçois(t) des allocations familiales. OUI - NON (2)
Si OUI, date de naissance du plus jeune des enfants : 19.. (3)
Date : 19.. Signature de l'intéressé(e)

II. A COMPLETER PAR L'AUTORITE DONT RELEVE L'INTERESSE(E) (1)

- a) L'intéressé(e) est autorisé(e) à interrompre sa carrière professionnelle totalement, partiellement (2) durant la période comprise entre le 19.. et le 19..
b) Avant la période d'interruption de carrière prévue au a) ci-dessus, l'intéressé(e) a déjà été en interruption de carrière totale ou partielle durant les périodes reprises ci-dessous :

Période	
1) du 19..	au 19..
2) du 19..	au 19..
3) du 19..	au 19..
4) du 19..	au 19..
5) du 19..	au 19..
6) du 19..	au 19..

- c) Traitements de l'intéressé(e) durant la période définie au a) ci-dessus :

Traitements mensuels bruts indexés à l'indice : (.....)				
	dont l'intéressé(e) aurait bénéficié s'il (elle) n'avait pas interrompu sa carrière		dont l'intéressé(e) bénéficie pour la partie de la fonction encore exercée	
	Mois / Année	Montants	Mois / Année	Montants
Au début de la période	..... 19..	..... F.	..... 19..	..... F.
Au cours de la période (en cas d'augmentations intercalaires)	..... 19..	..... F.	..... 19..	..... F.
Au terme de la période	..... 19..	..... F.	..... 19..	..... F.

- d) Identification de l'autorité (1)
(Cachet et adresse)

Date : le 19..
(Signature, nom et qualité du représentant de l'autorité)

1) Autorité dont relève l'intéressé(e) : pour les agents des ministères et parastataux : le département ministériel, le pouvoir ou l'organisme; pour les agents des communes ou des C.P.A.S. : la commune ou le C.P.A.S.; pour les membres de l'enseignement : l'établissement ou le centre P.M.S., mais dans ce cas, le volet II doit être complété par le Ministère de l'Éducation nationale.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Joindre une attestation délivrée par l'organisme assurant le paiement des allocations familiales.

MINISTERIE VAN FINANCIEN
Administratie der Pensioenen

13de Directie
32ste Bureau

VERBINTENIS tot validering voor het rust- en overlevingspensioen van de openbare sector, van een volledige of gedeeltelijke loopbaanonderbreking (koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986)

I. DOOR DE BETROKKENE IN TE VULLEN.

Ik ondergetekende (naam, voornaam)
geboren op 19 .., wonende te (volledig adres)
..... telefoonnummer
die volgend ambt uitoefent :
bij (1)
verbind mij ertoe persoonlijke bijdragen te storten tot validering voor mijn pensioen, van mijn volledige (gedeeltelijke) (2)
loopbaanonderbreking gedurende de periode begrepen tussen 19 .. en 19 ..
Ik (mijn echtgenoot(ote) die onder hetzelfde dak woont) (2) ontvang(1) kinderbijslag. JA-NEEN (2)
Indien JA, geboortedatum van het jongste kind : 19 .. (3)
Datum : 19 .. Handtekening van de betrokkene

II. IN TE VULLEN DOOR DE OVERHEID WAARVAN DE BETROKKENE AFHANGT. (1)

- a) De betrokkene is gemachtigd zijn loopbaan volledig, gedeeltelijk (2) te onderbreken gedurende de periode begrepen tussen 19 .. en 19 ..
b) Voor de in sub. a) vermelde periode van loopbaanonderbreking, genoot de betrokkene reeds een volledige of gedeeltelijke loopbaanonderbreking, gedurende de perioden hierna vermeld :

Periode	
1) van 19 ..	tot 19 ..
2) van 19 ..	tot 19 ..
3) van 19 ..	tot 19 ..
4) van 19 ..	tot 19 ..
5) van 19 ..	tot 19 ..
6) van 19 ..	tot 19 ..

- c) Wedden van de betrokkene gedurende de hierboven in sub. a) omschreven periode :

Bruto geïndexeerde maandwedden tegen index : (.....)				
	die de betrokkene zou genoten hebben indien hij zijn loopbaan niet had onderbroken		die de betrokkene geniet voor het deel van het ambt dat hij nog uitoefent	
	Maand/Jaar	Bedragen	Maand/Jaar	Bedragen
Bij het begin van de periode	..... 19 ..	..... F.	..... 19 ..	..... F.
In de loop van de periode	..... 19 ..	..... F.	..... 19 ..	..... F.
(in geval van tussen- tijdse verhogingen)	..... 19 ..	..... F.	..... 19 ..	..... F.
Bij het einde van de periode	..... 19 ..	..... F.	..... 19 ..	..... F.

- d) Identificatie van de overheid (1) (Stempel en adres) Datum : de 19 ..
(Handtekening, naam en hoedanigheid van de vertegenwoordiger van de overheid)

- (1) Overheid waarvan de betrokkene afhangt : voor de personeelsleden van de ministeries en parastatalen : het ministerieel departement, de macht of instelling; voor de ageriken en de O.C.M.W.'s : de gemeente of het O.C.M.W.; voor de leden van het onderwijs: de inrichting of het P.M.S.-centrum, maar in dit geval dient vak II door het Ministerie van Onderwijs ingevuld te worden.
(2) Schrappen wat niet past.
(3) Attest van het organisme dat de kinderbijslag uitbetaalt bijvoegen.